

LANG 3083 SPECIALISED TRANSLATION (UG)

Credit Points 10

Legacy Code 100198

Coordinator Kenny Wang ([https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Kenny Wang/](https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Kenny%20Wang/))

Description This subject explores the functional, discursive, rhetorical, syntactic, semantic and lexical features of texts in the following specialised fields: tourism, news media, legal texts, technical & scientific materials. Knowledge of the functions and textual features of specialised texts will provide a basis for translating these specialised texts from and into English. Students will analyse the texts in both languages, and discuss ways in which the texts are to be translated. The subject will be available, depending on sufficient demand, for Arabic, Japanese, Mandarin and Spanish.

School Humanities & Comm Arts

Discipline Translating and Interpreting

Student Contribution Band HECS Band 1 10cp

Check your HECS Band contribution amount via the Fees (https://www.westernsydney.edu.au/currentstudents/current_students/fees/) page.

Level Undergraduate Level 3 subject

Restrictions Students must be bilingual in the language combinations offered by the School

Assumed Knowledge

Proficiency in English and one other language (LOTE) at native or near-native level.

Learning Outcomes

On successful completion of this subject, students should be able to:

1. identify and analyse the functional, discursive, rhetorical, syntactic, semantic and lexical features of English texts in the specialised fields of tourism, law, journalism and science and technology;
2. identify and analyse the functional, discursive, rhetorical, syntactic, semantic and lexical features of LOTE texts in the specialised fields of tourism, law, journalism and science and technology; and
3. deploy translation strategies appropriate to the specific text types.

Subject Content

1. Development of general translation skills to and from English
2. Introduction of different specialised genres.
3. Translation of texts to and from English from specialised fields such as information booklets at museums, news articles of various types, prescriptive and non-prescriptive legal texts, technical manuals.

Assessment

The following table summarises the standard assessment tasks for this subject. Please note this is a guide only. Assessment tasks are regularly updated, where there is a difference your Learning Guide takes precedence.

Type	Length	Percent	Threshold	Individual/Group Task
Presentation	15 minutes	30	N	Individual
Quiz	2 x 30 minutes	20	N	Individual
Essay	1200 words	50	N	Individual

Teaching Periods

Spring (2022)

Parramatta City - Macquarie St

Day

Subject Contact Kenny Wang ([https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Kenny Wang/](https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Kenny%20Wang/))

View timetable (https://classregistration.westernsydney.edu.au/even/timetable/?subject_code=LANG3083_22-SPR_PC_D#subjects)

Spring (2023)

Parramatta City - Macquarie St

On-site

Subject Contact Kenny Wang ([https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Kenny Wang/](https://directory.westernsydney.edu.au/search/name/Kenny%20Wang/))

View timetable (https://classregistration.westernsydney.edu.au/odd/timetable/?subject_code=LANG3083_23-SPR_PC_1#subjects)